



الكلية : كلية اللغات
القسم /الفرع: قسم اللغة العبرية
المرحلة : الرابعة

جمهورية العراق
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
رئاسة جامعة بغداد
قسم ضمان الجودة والاداء الجامعي

المقرر الدراسي

اسم التدريسي الأول: رحيم راضي عبد

اللقب العلمي : مدرس

الشهادة : ماجستير

البريد الإلكتروني: Raheemalmahmoud@yahoo.com

اسم التدريسي الثاني:

اللقب العلمي :

الشهادة :

البريد الإلكتروني:

اسم التدريسي الثالث:

اللقب العلمي :

الشهادة :

البريد الإلكتروني:



الترجمة					اسم المادة
○ سنوي			○ فصلي		النظام الدراسي
<p>في هذه المادة يدرس الطلبة الآتي: مقدمة عن مفهوم الترجمة وآلية فن الترجمة. المترجم وشروطه. أبنية الجملة. العبارات الإصطلاحية. أنواع الترجمة. مع مجموعة من الأخبار المنوعة لغرض ترجمتها من قبل الطلبة.</p>					اهداف المادة
<ul style="list-style-type: none"> ➤ بناء الجملة العبرية، (مصدر باللغة العبرية) ➤ معالي حسين، العبارة الاصطلاحية في اللغة العبرية (رسالة ماجستير) ➤ ➤ 					الكتب المنهجية
<ul style="list-style-type: none"> ➤ الانترنت والصحف العبرية ➤ الصحافة العراقية / صحيفة المشرق والزمان. ➤ ➤ 					المصادر الخارجية
الامتحان النهائي	المشروع	الامتحانات اليومية	المختبر عملي	نظري	تقديرات النظام الفصلي (%100)
%60	-	%10	-	%30	
الامتحان النهائي	المختبر	الفصل الثاني	نصف السنة	الفصل الأول	تقديرات النظام السنوي (%100)
					معلومات اضافية



جدول الدروس الاسبوعي

الاسبوع	المادة النظرية	المادة العلمية	الملاحظات
1	محاضرة حول الترجمة وفن الترجمة.		
2	ترجمة من العبرية إلى العربية / قصة (نص أدبي).		
3	ترجمة من العبرية إلى العربية / (نص من الصحافة) (نص فني).		
4	ترجمة من العبرية إلى العربية / (نص من الإنترنت) (نص أدبي).		
5	ترجمة من العبرية إلى العربية / (نص من الإنترنت) (نص سياسي).		
6	ترجمة من العبرية إلى العربية / (نص من الصحافة) (نص سياسي).		
7	محاضرة عن اللغة العبرية الحديثة وإحيائها.		
8	ترجمة من العبرية إلى العربية. (نص سياسي من الصحافة العراقية).		
9	ترجمة من العبرية إلى العربية. (نفس النص).		
10	محاضرة عن كيفية ترجمة نص من العربية إلى العبرية.		
11	ترجمة من العبرية إلى العبرية. (الإنترنت).		
12	ترجمة من العبرية إلى العبرية. (الإنترنت).		
13	مناقشة تقرير حول موضوع الحسينية. (ترجمة)		
14	امتحان الفصل الأول.		
15	ترجمة من العبرية إلى العربية. (نص سياسي من الصحافة العبرية).		
16	ترجمة من العبرية إلى العربية.		
17	ترجمة من العبرية إلى العبرية.		
18	ترجم من العبرية إلى العبرية.		
19	ترجمة من العبرية إلى العربية.		



		محاضرة عن استخدام المفردات.	20
		ترجمة من العربية إلى العبرية.	21
		ترجمة من العبرية إلى العربية.	22
		ترجمة من العربية إلى العربية.	23
		ترجمة من العربية إلى العربية.	24
		ترجمة من العربية إلى العبرية.	25
		ترجمة من العبرية إلى العربية.	26
		ترجمة من العربية إلى العبرية.	27
		امتحان.	28
		ترجمة من العربية إلى العبرية.	29
		امتحان ثاني.	30

